



GUÍA DOCENTE  
**INGLÉS CIENTÍFICO**

Coordinación: BORGES SAIZ, FEDERICO

Año académico 2023-24

## Información general de la asignatura

<b>Denominación</b>	INGLÉS CIENTÍFICO			
<b>Código</b>	100537			
<b>Semestre de impartición</b>	2o SEMESTRE - GRADO - JUN/SET			
<b>Carácter</b>	<b>Grado/Máster</b>	<b>Curso</b>	<b>Carácter</b>	<b>Modalidad</b>
	Grado en Medicina	4	OPTATIVA	Presencial
	Grau en Medicina	1	OPTATIVA	Presencial
<b>Número de créditos de la asignatura (ECTS)</b>	6			
<b>Tipo de actividad, créditos y grupos</b>	<b>Tipo de actividad</b>	PRAULA		TEORIA
	<b>Número de créditos</b>	3		3
	<b>Número de grupos</b>	2		1
<b>Coordinación</b>	BORGES SAIZ, FEDERICO			
<b>Departamento/s</b>	LENGUAS Y LITERATURAS EXTRANJERAS			
<b>Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante</b>	6 créditos= 150 horas de trabajo del estudiante en este curso.			
	54 horas de clase (whole group & split groups). 96 horas de trabajo personal (contenidos y actividades de la asignatura, preparación y presentación de tareas evaluadas).			
<b>Información importante sobre tratamiento de datos</b>	Consulte <a href="#">este enlace</a> para obtener más información.			
<b>Idioma/es de impartición</b>	La lengua inglesa es el único idioma de la asignatura (impartición, comunicación entre docente y estudiantes, contenidos, actividades, etc.). Así mismo, es la única lengua en las pruebas de evaluación.			
	Para cursar Scientific English es recomendable tener un nivel B2 de lengua inglesa (Marco Europeo Común de Referencia de las lenguas).			
<b>Distribución de créditos</b>	6 créditos= 150 horas de trabajo del estudiante en este curso.			
	54 horas de clase (whole group & split groups). 96 horas de trabajo personal (contenidos y actividades de la asignatura, preparación y presentación de tareas evaluadas).			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\profesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
BORGES SAIZ, FEDERICO	federico.borges@udl.cat	2	Para pedir cita previa: federico.borges@udl.cat
BORGES SAIZ, FEDERICO	federico.borges@udl.cat	1	Para pedir cita previa: federico.borges@udl.cat
DIERT BOTE, IRATI	irati.diert@udl.cat	2	Para pedir cita previa: irati.diert@udl.cat
DIERT BOTE, IRATI	irati.diert@udl.cat	1	Para pedir cita previa: irati.diert@udl.cat
VIZCAINO CABEZAS, VERONICA	veronica.vizcaino@udl.cat	2	Para pedir cita previa: veronica.vizcaino@udl.cat
VIZCAINO CABEZAS, VERONICA	veronica.vizcaino@udl.cat	1	Para pedir cita previa: veronica.vizcaino@udl.cat

## Información complementaria de la asignatura

El objetivo de *Scientific English* es **desarrollar la competencia comunicativa de los estudiantes en inglés académico, científico y profesional, en el campo de las Ciencias de la Salud.**

Esta asignatura se ha diseñado para que los estudiantes practiquen y adquieran destrezas comunicativas necesarias como profesionales, empleando diferentes géneros orales y escritos (diálogo, descripción).

Los estudiantes reflexionarán no sólo sobre la lengua inglesa, sino también sobre otros factores esenciales que afectan a su desarrollo profesional, por ejemplo su papel en la sociedad, sus competencias interculturales, y la construcción social de procesos y conceptos como la salud, las enfermedades, la medicina y los profesionales de la medicina. En este sentido, y **por medio de la lengua inglesa, los estudiantes tendrán un primer contacto básico con especialidades médicas y procesos sanitarios** (v. *Contenidos*).

Para cursar *Scientific English* es recomendable tener un nivel B2 de lengua inglesa (Marco Europeo Común de Referencia de las lenguas).

## Objetivos académicos de la asignatura

- Contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa en inglés, dentro de los niveles B1-B2 del Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas.
- Familiarizarse con las estructuras gramaticales y textuales que son características del registro formal.
- Desarrollar el conocimiento del léxico en inglés académico, científico y profesional, en especial el relacionado con el área de las Ciencias de la Salud.
- Adquirir las destrezas necesarias para entender y producir pasajes orales y escritos de temas relacionados con el área de las Ciencias de la Salud.

## Competencias

Resultados de aprendizaje del Plan de Estudios de Medicina en esta asignatura:

*RAM1 Identificar la competencia comunicativa de los estudiantes.*

*RAM2 Proporcionar el conocimiento del léxico en inglés académico, científico y profesional en el área de las Ciencias de la Salud.*

*RAM3 Interpretar la expresión oral y escrita de una lengua extranjera (inglés).*

*RAM4 Debatir de manera efectiva, tanto de forma oral como escrita, con pacientes, familiares y otros profesionales.*

## Contenidos fundamentales de la asignatura

### Primera parte (Whole group / Magistrales)

La primera parte del curso versará sobre vocabulario y competencias comunicativas aplicadas a la práctica de la Medicina. Con este fin se utilizará un libro de texto (v. *Bibliografía*) y se recurrirá a una dinámica docente basada en el aprendizaje activo del estudiante (v. *Metodología*).

Unidades del libro de texto:

1. Emergency
2. Accidents
4. Obstetrics

- 5. Psychiatry
- 6. Geriatrics
- 10. Respiratory medicine

Además, se realizará la reseña académica de un artículo científico (Article Review).

## Segunda parte (Split groups A & B / Seminarios)

En la segunda parte del curso el estudiantado trabajará en las siguientes situaciones comunicativas, más el vocabulario y las destrezas lingüísticas y comunicativas de las siguientes unidades:

- Discussion: Health Topic
- Patient Assessment
- 7. Dermatology
- 8. Surgery
- 9. Cardiology

## Ejes metodológicos de la asignatura

Este curso pretende desarrollar la capacidad del estudiantado a partir del enfoque aprender-hacer, y por tanto la metodología se centra en el estudiante. A partir del trabajo para conseguir este objetivo y los objetivos de la asignatura, el estudiantado trabajará en los contenidos y competencias de *Scientific English*.

Las horas de trabajo dedicadas a esta asignatura equivalen aproximadamente a 150 horas de clase más trabajo individual (6 ECTS, 1 ECT= 25/30 h). **En cualquier caso, la cantidad de trabajo necesario para aprobar la asignatura dependerá de la implicación del estudiante y de su esfuerzo.**

## Plan de desarrollo de la asignatura

En el espacio *Resources* de la asignatura, en el campus en línea de la UdL, está disponible el calendario con el horario de clases, aulas y plazos de entrega de las evaluaciones de la asignatura.

## Sistema de evaluación

### Evaluación continua

La evaluación de la asignatura es **continua**. La calificación final de la asignatura será el resultado del **promedio de las calificaciones parciales de las actividades de evaluación según la ponderación establecida abajo**. La calificación final para superar la asignatura debe ser 5 o superior. Las evaluaciones que se entreguen fuera de plazo tendrán la calificación de cero <0>.

Las únicas evaluaciones que se podrán recuperar si se suspenden son:

- las evaluaciones del bloque de evaluación *Units* (Exam 1, Exam 2),
- las evaluaciones del bloque de evaluación *Writing* (Article Review, Patient Assessment).

La recuperación correspondiente se realizará en el lugar, día y hora establecidos en el calendario de la asignatura (Course Calendar). Con todas las recuperaciones aprobadas, la calificación final de la asignatura será como máximo 6,99.

### Pruebas de evaluación

Éstos son las pruebas de evaluación del trabajo y progreso de los estudiantes, y su peso en la calificación final de la asignatura, en orden cronológico durante el curso (v. fechas en el calendario de la asignatura *Course Calendar* en *Resources*):

BLOCK	ASSIGNMENT	CONTENTS / DELIVERABLE	SUBMISSION	GROUPING
Writing	Article Review (15%)	Review of an article from a medicine journal, aimed at lay readers.	online	Individual
Units	Exam 1 (25%)	Exam on Units Part 1.	in class	Individual
Speaking	Discussion: Health Topic (20%)	Recorded discussion about a relevant medical or health topic.	online	Threesomes
Writing	Patient Assessment (15%)	Written assessment and follow-up of a patient.	online	Individual
Units	Exam 2 (15%)	Exam on Units Part 2.	in class	Individual
Participation	Participation (10%)	Contributions to class, carrying out ungraded tasks.	-	Individual

La realización y entrega de evidencias de evaluación que en total ponderen en un porcentaje inferior al 50% de la calificación final de la asignatura comportará una calificación final de NO PRESENTADO, de acuerdo con la Normativa de Evaluación de la UdL (artículo 12.6). Si el estudiante realiza y entrega pruebas de evaluación en un porcentaje igual o superior al 50% de la calificación final de la asignatura, recibirá la calificación final correspondiente.

### Evaluación alternativa

Los estudiantes que compaginen sus estudios con una ocupación laboral a tiempo completo, o se encuentren en alguno de los casos contemplados en la Normativa de evaluación de la UdL, tienen derecho a renunciar a la evaluación continua y a **solicitar la evaluación alternativa de la asignatura en un plazo de 5 días desde el comienzo de cuatrimestre**. Se debe enviar un correo electrónico, o dirigirse a la Secretaría de la Facultad de Medicina.

La evaluación alternativa constará de las mismas actividades evaluadas y bajo las mismas condiciones que las que se establezcan para las de la evaluación continua. Sin embargo, las fechas de entrega serán específicas y se anunciarán al inicio del semestre a los estudiantes acogidos a la evaluación alternativa.

La Evaluación alternativa se podrá recuperar si se suspende, en las condiciones y fechas que se anunciarán a los interesados. Con todas las recuperaciones aprobadas, la calificación final de la asignatura será como máximo 6,99.

## Actuación fraudulenta en la evaluación

Se estará a lo que se establece en la Normativa de la Evaluación y la Calificación de la Docencia en los Grados y Másteres del UdL, artículo 9. De acuerdo con esta normativa, el estudiante no puede utilizar, en ningún caso, durante la realización de las pruebas de evaluación, medios no permitidos o mecanismos fraudulentos. El estudiante que utilice cualquier medio fraudulento relacionado con la prueba y/o utilice aparatos electrónicos no permitidos tendrá que abandonar el examen o la prueba, y quedará sujeto a las consecuencias previstas en la normativa antes citada o en cualquier otra normativa de régimen interno de la UdL.

Igualmente, el profesor o profesora responsable de una asignatura que detecte copia o plagio al evaluar una prueba evaluada (examen, trabajo, práctica...), podrá dar como suspendida la prueba evaluada. Esto significará una calificación de cero <0> en la prueba evaluada.

El estudiante que entregue una prueba de evaluación de autoría dudosa deberá realizar una prueba similar en presencia del profesorado. En caso de que el resultado acredite un nivel o autoría diferente del mostrado en la primera prueba entregada, o diferencias sustanciales de realización, el profesor podrá decidir aplicar la calificación de la segunda prueba o cualquier otra calificación que incluya una penalización por la actuación fraudulenta del estudiante.

## Bibliografía y recursos de información

### Libro de texto

- McCarter, S. (2010) *Medicine 2*. Oxford: Oxford University Press. ISBN: 978-0-19-456956-9

### Bibliografía complementaria

- Basterrechea Moreno, J.P. (2001) *Curso de inglés para profesionales sanitarios*. Madrid: Harcourt
- *Check your English vocabulary for medicine*. London: A. & C. Black, 2006
- Collin, P.H. (1993) *Dictionary of medicine*. Middlesex: Peter Collin
- *Collins Cobuild Dictionary*. (alternatively, any other learner's dictionary)
- Glendinning, Eric H. & Holmström, Beverly A. (1998 2<sup>nd</sup> edition) *English in Medicine*. Cambridge University Press
- Gotti, M. (1984) *English for Medicine*. Zanichelli
- Greenhalgh, T. (1993) *Medicine today*. Longman.
- Jablonski (1998) *Dictionary of Medical Acronyms and Abbreviations*. Philadelphia: Hauley and Belfus, Inc.
- James, David V. (1992) *Medicine*. English for Academic Purpose Series. Prentice Hall
- *Longman Language Activator*.
- Luttikhuisen, F. (1996) *English for Academic Purposes (Health Sciences)*. Edicions Universitat de Barcelona
- Maclean, Joan (1975) *English in Basic Medical Science*. English in Focus Series. Oxford University Press
- Master, P.A. (1986) *Science Medicine and Technology. English Grammar and Technical Writing*. Prentice Hall Regents
- McCarter, S. (2009) *Medicine 1*. Oxford: Oxford University Press
- *Simon and Schuster's International Dictionary, English/Spanish, Spanish/English*
- Tiersky, E. & Tiersky, M. (1992) *The Language of Medicine in English*. Prentice Hall Regents.
- Willis, Marjorie C. (1996) *Medical Terminology. The Language of Health Care*. Williams & Wilkins

### Recursos de Internet

<http://www.quantumleap.cat/intro/> (online learning environment for English language learning at university level)

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/> (audio, exercises, glossaries and other material based on the World Service broadcasts)

<http://www.cnn.com/videoselect> (CNN news reports with videos)

<http://www.english-forum.com/interactive> (interactive exercises on grammar and vocabulary)

<http://www.eslbee.com/> (advanced composition skills for non-native speakers)

[http://www.ruthvilmi.net/hut/help/grammar\\_help/](http://www.ruthvilmi.net/hut/help/grammar_help/) (interactive exercises)

### Multimedia

*The Human Body [Enregistrement vidéo]*. London: BBC TV, 2001, 1998 (a DVD version is also available)

### Más libros de interés

#### General

Cassell, E. J. (1991). *The nature of suffering and the goals of medicine*. New York: Oxford Univ

Coulehan, J. L., & Block, M. R. (2006). *The Medical Interview Mastering Skills for Clinical Practice*. (5th Ed.). Philadelphia: Davis Co.

Lown, B. (2000). *The Lost Art of Healing*. New York: Houghton Mifflin.

Molinuevo B. (2011). *La comunicación no verbal en la relación médico-paciente*. Barcelona: Aresta.

#### Cinema

Apple, R. D., & Apple, M. W. (1993). Screening Science. *Isis*, 84 (4), 750-754.

Boon, T. (2008). *Films of Fact: A History of Science in Documentary Film and Television*. London/New York: Wallflower Press.

Brigidi, S. (2016). *Cultura, salud, cine y televisión*. Tarragona: Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili. (pp. 295- 308 list of online and book resources)

Friedman, L. D. (2004). *Cultural Sutures: Medicine and Media*. Durham, N.C.: Duke University Press.

Gabbard, K., & Gabbard, G. O. (1987). *Psychiatry and the Cinema*. Chicago: The University of Chicago Press.

Mendiguchía, I., & Santiago, J. A. (2003). *La medicina en el cine*. Madrid: PBM.

Revista de Medicina y Cine <<http://revistamedicinacine.usal.es/>>

Seale, C. (2004). *Media and Health*. London: Sage.

Tabernero, C. (2006). L'Audiència-meca: ciència, tecnologia i la condició humana en el cinema de Stanley Kubrick i Steven Spielberg. *Metode*, 48, 71-76.

----- (2016). Cine, ciencia y ficción: La máquina de Stanley Kubrick. In P. Bernat (Ed.), *Ciencia y ficción* (pp. 185-192). Barcelona: Talíots/IEC/SCHCT.

----- (2016). *Terapias*